

## Πρὸς Τιμόθεον Β

Παῦλος, ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, **1**

κατ' ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Τιμοθέε<sup>1</sup> **2**

ἀγαπητῷ τέκνῳ: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ

πατρὸς καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω<sup>2</sup> ἀπὸ προγόνων<sup>3</sup> ἐν **3**

καθαρᾷ συνειδήσει, ὥς ἀδιάλειπτον<sup>4</sup> ἔχω τὴν περὶ σοῦ

μνήαν<sup>5</sup> ἐν ταῖς δεήσεσίν<sup>6</sup> μου νυκτὸς καὶ ἡμέρας, **4**

ἐπιποθῶν<sup>7</sup> σε ἰδεῖν, μεμνημένος<sup>8</sup> σου τῶν δακρῶν,<sup>9</sup>

ἵνα χαρᾷ πληρωθῶ, ὑπόμνησιν<sup>10</sup> λαμβάνων τῆς ἐν **5**

σοὶ ἀνυποκρίτου<sup>11</sup> πίστεως, ἥτις ἐνώκησεν<sup>12</sup> πρῶτον

ἐν τῇ μάμμῃ<sup>13</sup> σου Λωΐδι<sup>14</sup> καὶ τῇ μητρὶ σου Εὐνίκη,<sup>15</sup>

πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί. Δι' ἣν αἰτίαν<sup>16</sup> **6**

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>2</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>3</sup> πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. <sup>4</sup> ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. <sup>5</sup> μνήα, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>6</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>7</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>8</sup> μνησκόμαι, remember, recall. <sup>9</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>10</sup> ὑπόμνησις, εως, ἡ, reminding, reminder. <sup>11</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>12</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>13</sup> μάμμη, ης, ἡ, grandmother. <sup>14</sup> Λωΐς, ἰδος, ἡ, Lois. <sup>15</sup> Εὐνίκη, ης, ἡ, Eunice. <sup>16</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason.

ἀναμιμνήσκω<sup>1</sup> σε ἀναζωπυρεῖν<sup>2</sup> τὸ χάρισμα<sup>3</sup> τοῦ θεοῦ,  
 ὃ ἐστὶν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως<sup>4</sup> τῶν χειρῶν μου. Οὐ<sup>7</sup>  
 γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεὸς πνεῦμα δειλίας,<sup>5</sup> ἀλλὰ  
 δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ σωφρονισμοῦ.<sup>6</sup> Μὴ οὖν<sup>8</sup>  
 ἐπαισχυνθῇς<sup>7</sup> τὸ μαρτύριον<sup>8</sup> τοῦ κυρίου ἡμῶν, μηδὲ  
 ἐμὲ τὸν δέσμιον<sup>9</sup> αὐτοῦ: ἀλλὰ συγκακοπάθησον<sup>10</sup> τῷ  
 εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ, τοῦ σώσαντος ἡμᾶς<sup>9</sup>  
 καὶ καλέσαντος κλήσει<sup>11</sup> ἁγία, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν,  
 ἀλλὰ κατ' ἰδίαν πρόθεσιν<sup>12</sup> καὶ χάριν τὴν δοθεῖσαν  
 ἡμῖν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων,<sup>10</sup>  
 φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας<sup>13</sup> τοῦ  
 σωτῆρος<sup>14</sup> ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καταργήσαντος μὲν  
 τὸν θάνατον, φωτίσαντος<sup>15</sup> δὲ ζωὴν καὶ ἀφθαρσίαν<sup>16</sup>  
 διὰ τοῦ εὐαγγελίου, εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ<sup>17</sup> καὶ<sup>11</sup>  
 ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν. Δι' ἣν αἰτίαν<sup>18</sup> καὶ<sup>12</sup>

<sup>1</sup> ἀναμιμνήσκω, remind, remember. <sup>2</sup> ἀναζωπυρέω, rekindle, kindle afresh. <sup>3</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor.

<sup>4</sup> ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>5</sup> δειλία, ας, ἡ, cowardice, timidity. <sup>6</sup> σωφρονισμός, οὔ, ὁ, self discipline, sound judgment. <sup>7</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>8</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>9</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>10</sup> συγκακοπαθέω, suffer together with someone. <sup>11</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation.

<sup>12</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>13</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>14</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>15</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>16</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>17</sup> κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. <sup>18</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason.

ταῦτα πάσχω, ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι:<sup>1</sup> οἶδα γὰρ ὅτι  
 πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατός ἐστιν τὴν  
 παραθήκην<sup>2</sup> μου φυλάξαι εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν. 13  
 Ὑποτύπωσιν<sup>3</sup> ἔχε ὑγιαίνοντων<sup>4</sup> λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ  
 ἦκουσας, ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. 14  
 Τὴν καλὴν παραθήκην<sup>2</sup> φύλαξον διὰ πνεύματος ἁγίου  
 τοῦ ἐνοικοῦντος<sup>5</sup> ἐν ἡμῖν.

Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν<sup>6</sup> με πάντες οἱ ἐν τῇ 15  
 Ἀσίᾳ,<sup>7</sup> ὧν ἐστὶν Φύγελος<sup>8</sup> καὶ Ἑρμογένης.<sup>9</sup> Δώῃ ἔλεος 16  
 ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρου<sup>10</sup> οἴκῳ: ὅτι πολλάκις<sup>11</sup> με  
 ἀνέψυξεν,<sup>12</sup> καὶ τὴν ἄλυσίν<sup>13</sup> μου οὐκ ἐπαισχύνθη,<sup>1</sup> 17  
 ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ,<sup>14</sup> σπουδαιότερον<sup>15</sup> ἐζήτησέν  
 με καὶ εὔρεν – δώῃ αὐτῷ ὁ κύριος εὐρεῖν ἔλεος παρὰ 18  
 κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ – καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ<sup>16</sup>  
 διηκόνησεν, βέλτιον<sup>17</sup> σὺ γινώσκεις.

<sup>1</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>2</sup> παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. <sup>3</sup> ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. <sup>4</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>5</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>6</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>7</sup> Ἀσία, ας, ἡ, Asia. <sup>8</sup> Φύγελος, ου, ὁ, Phygelus. <sup>9</sup> Ἑρμογένης, ους, ὁ, Hermogenes. <sup>10</sup> Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. <sup>11</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>12</sup> ἀναψύχω, refresh, revive. <sup>13</sup> ἄλυσις, εως, ἡ, chain. <sup>14</sup> Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength. <sup>15</sup> σπουδαῖος, diligent, earnest. <sup>16</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>17</sup> βελτίων, better.

Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ<sup>1</sup> ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν **2**  
 χριστῷ Ἰησοῦ. Καὶ ἃ ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν **2**  
 μαρτύρων, ταῦτα παράθου<sup>2</sup> πιστοῖς ἀνθρώποις,  
 οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἐτέρους διδάξαι. Σὺ οὖν **3**  
 κακοπάθησον<sup>3</sup> ὡς καλὸς στρατιώτης Ἰησοῦ χριστοῦ. **4**  
 Οὐδεὶς στρατευόμενος<sup>4</sup> ἐμπλέκεται<sup>5</sup> ταῖς τοῦ βίου<sup>6</sup>  
 πραγματείαις,<sup>7</sup> ἵνα τῷ στρατολογήσαντι<sup>8</sup> ἀρέσῃ.<sup>9</sup> Ἐὰν **5**  
 δὲ καὶ ἀθλήῃ<sup>10</sup> τις, οὐ στεφανοῦται<sup>11</sup> ἐὰν μὴ νομίμως<sup>12</sup>  
 ἀθλήσῃ.<sup>10</sup> Τὸν κοπιῶντα<sup>13</sup> γεωργὸν<sup>14</sup> δεῖ πρῶτον τῶν **6**  
 καρπῶν μεταλαμβάνειν.<sup>15</sup> Νόει<sup>16</sup> ἃ λέγω: δὴ γάρ σοι **7**  
 ὁ κύριος σύνεσιν<sup>17</sup> ἐν πάσιν. Μνημόνευε<sup>18</sup> Ἰησοῦν **8**  
 χριστὸν ἐγηνεγμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ σπέρματος Δαυὶδ,  
 κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου: ἐν ᾧ κακοπαθῶ<sup>3</sup> μέχρι<sup>19</sup> **9**  
 δεσμῶν,<sup>20</sup> ὡς κακοῦργος:<sup>21</sup> ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ  
 δέδεται. Διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω<sup>22</sup> διὰ τοὺς **10**

<sup>1</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>2</sup> παρατίθηναι, set before, entrust. <sup>3</sup> κακοπαθεῖν, suffer hardship, misfortune. <sup>4</sup> στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>5</sup> ἐμπλέκω, enfold, entangle. <sup>6</sup> βίος, οὐ, ὁ, life, manner of life. <sup>7</sup> πραγματεία, ἡ, activity, occupation. <sup>8</sup> στρατολογήω, enlist soldiers, enlist troops. <sup>9</sup> ἀρέσκω, please, serve. <sup>10</sup> ἀθλέω, compete. <sup>11</sup> στεφανόω, crown, reward. <sup>12</sup> νομίμως, rightly, lawfully. <sup>13</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>14</sup> γεωργός, οὐ, ὁ, farmer, worker of the soil. <sup>15</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>16</sup> νοέω, understand, consider. <sup>17</sup> σύνεσις, εὖ, ἡ, understanding, insight. <sup>18</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>19</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>20</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. <sup>21</sup> κακοῦργος, οὐ, ὁ, criminal. <sup>22</sup> ὑπομένω, tarry, endure.

ἐκλεκτούς,<sup>1</sup> ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν<sup>2</sup> τῆς ἐν  
 χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος· εἰ 11  
 γὰρ συναπεθάνομεν,<sup>3</sup> καὶ συζήσομεν·<sup>4</sup> εἰ ὑπομένομεν,<sup>5</sup> 12  
 καὶ συμβασιλεύσομεν·<sup>6</sup> εἰ ἀρνούμεθα, κάκεῖνος<sup>7</sup>  
 ἀρνήσεται ἡμᾶς· εἰ ἀπιστοῦμεν,<sup>8</sup> ἐκεῖνος πιστὸς μένει· 13  
 ἀρνήσασθαι ἐαυτὸν οὐ δύναται.

Ταῦτα ὑπομίμνησκε,<sup>9</sup> διαμαρτυρόμενος<sup>10</sup> ἐνώπιον τοῦ 14  
 κυρίου μὴ λογομαχεῖν<sup>11</sup> εἰς οὐδὲν χρήσιμον,<sup>12</sup> ἐπὶ  
 καταστροφῇ<sup>13</sup> τῶν ἀκουόντων. Σπούδασον<sup>14</sup> σεαυτὸν 15  
 δόκιμον<sup>15</sup> παραστήσαι τῷ θεῷ, ἐργάτην<sup>16</sup>  
 ἀνεπαίσχυντον,<sup>17</sup> ὀρθοτομοῦντα<sup>18</sup> τὸν λόγον τῆς  
 ἀληθείας. Τὰς δὲ βεβήλους<sup>19</sup> κενοφωνίας<sup>20</sup> περιῖστασο· 16  
 ἐπὶ πλεῖον γὰρ προκόψουσιν<sup>22</sup> ἀσεβείας,<sup>23</sup> καὶ ὁ λόγος 17  
 αὐτῶν ὡς γάγγραινα<sup>24</sup> νομὴν<sup>25</sup> ἔξει· ὧν ἐστὶν

<sup>1</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>2</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>3</sup> συναποθνήσκω, die with, die together with. <sup>4</sup> συζάω, live with, live together with. <sup>5</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>6</sup> συμβασιλεύω, rule (as king) with someone. <sup>7</sup> κάκεῖνος, and he, and she. <sup>8</sup> ἀπιστέω, disbelieve, be faithless. <sup>9</sup> ὑπομιμνήσκω, remind, remember. <sup>10</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>11</sup> λογομαχέω, dispute about words. <sup>12</sup> χρήσιμος, useful, beneficial. <sup>13</sup> καταστροφή, ἥς, ἡ, ruin, destruction. <sup>14</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>15</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>16</sup> ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. <sup>17</sup> ἀνεπαίσχυντος, unashamed, not needing to be ashamed. <sup>18</sup> ὀρθοτομέω, use or interpret correctly. <sup>19</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>20</sup> κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. <sup>21</sup> περιῖσθημι, stand around, avoid. <sup>22</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>23</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>24</sup> γάγγραινα, ης, ἡ, gangrene, cancer. <sup>25</sup> νομή, ἡς, ἡ, pasture, spreading.

Ὑμέναιος<sup>1</sup> καὶ Φιλητός<sup>2</sup>· οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν 18

ἡστούχησαν,<sup>3</sup> λέγοντες τὴν ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι,

καὶ ἀνατρέπουσιν<sup>4</sup> τὴν τινων πίστιν. Ὁ μέντοι<sup>5</sup> 19

στερεός<sup>6</sup> θεμέλιος<sup>7</sup> τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων τὴν

σφραγίδα<sup>8</sup> ταύτην, Ἔγνω κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ,

καί, Ἀποστήτω<sup>9</sup> ἀπὸ ἀδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων<sup>10</sup> τὸ

ὄνομα κυρίου. Ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ οὐκ ἔστιν μόνον 20

σκεύη<sup>11</sup> χρυσᾶ<sup>12</sup> καὶ ἀργυρᾶ,<sup>13</sup> ἀλλὰ καὶ ξύλινα<sup>14</sup> καὶ

ὀστράκινα,<sup>15</sup> καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν.<sup>16</sup> 21

Ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ<sup>17</sup> ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται

σκεῦος<sup>11</sup> εἰς τιμὴν, ἡγιασμένον, καὶ εὐχρηστον<sup>18</sup> τῷ

δεσπότῃ,<sup>19</sup> εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον. Τὰς 22

δὲ νεωτερικὰς<sup>20</sup> ἐπιθυμίας φεῦγε· δίωκε δὲ

δικαιοσύνην, πίστιν, ἀγάπην, εἰρήνην, μετὰ τῶν

ἐπικαλουμένων τὸν κύριον ἐκ καθαρᾶς καρδίας. Τὰς 23

<sup>1</sup> Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. <sup>2</sup> Φιλητός, ου, ὁ, Philetus. <sup>3</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray. <sup>4</sup> ἀνατρέπω, overturn, upset. <sup>5</sup> μέντοι, yet, however. <sup>6</sup> στερεός, hard, firm. <sup>7</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>8</sup> σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>9</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>10</sup> ὀνομάζω, name, give a name to. <sup>11</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>12</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>13</sup> ἀργυροῦς, silver, made of silver. <sup>14</sup> ξύλινος, wooden. <sup>15</sup> ὀστράκινος, made of earth or clay, made of earth. <sup>16</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. <sup>17</sup> ἐκκαθαίρω, cleanse thoroughly, clean out. <sup>18</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>19</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>20</sup> νεωτερικὸς, youthful, juvenile.

δὲ μωρὰς<sup>1</sup> καὶ ἀπαιδεύτους<sup>2</sup> ζητήσεις<sup>3</sup> παραιτοῦ,<sup>4</sup>  
 εἰδὼς ὅτι γεννώσιν μάχας.<sup>5</sup> Δούλον δὲ κυρίου οὐ δεῖ 24  
 μάχεσθαι,<sup>6</sup> ἀλλ' ἥπιον<sup>7</sup> εἶναι πρὸς πάντας, διδακτικόν,<sup>8</sup>  
 ἀνεξίκακον,<sup>9</sup> ἐν πραότητι<sup>10</sup> παιδεύοντα<sup>11</sup> τοὺς 25  
 ἀντιδιατιθεμένους.<sup>12</sup> μήποτε δῶ αὐτοῖς ὁ θεὸς  
 μετάνοιαν<sup>13</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>14</sup> ἀληθείας, καὶ ἀνανήψωσιν 26  
 ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος,<sup>16</sup> ἐξωγρημένοι<sup>17</sup> ὑπ'  
 αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.

Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται 3  
 καιροὶ χαλεποί.<sup>19</sup> Ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαντοι,<sup>20</sup> 2  
 φιλάργυροι,<sup>21</sup> ἀλαζόνες,<sup>22</sup> ὑπερήφανοι,<sup>23</sup> βλάσφημοι,<sup>24</sup>  
 γονεῦσιν<sup>25</sup> ἀπειθεῖς,<sup>26</sup> ἀχάριστοι,<sup>27</sup> ἀνόσιοι,<sup>28</sup> ἄστοργοι, 3  
 ἄσπονδοι,<sup>30</sup> διάβολοι, ἀκρατεῖς,<sup>31</sup> ἀνήμεροι,<sup>32</sup>

<sup>1</sup> μωρός, foolish, stupid. <sup>2</sup> ἀπαιδευτος, uninstructed, uneducated. <sup>3</sup> ζήτησις, εως, ή, debate, controversy. <sup>4</sup> παραιτόμαι, make excuse, refuse. <sup>5</sup> μάχη, ης, ή, fight, conflict. <sup>6</sup> μάχομαι, fight, quarrel. <sup>7</sup> ήπιος, gentle, mild. <sup>8</sup> διδακτικός, able to teach, apt to teach. <sup>9</sup> ἀνεξίκακος, patient, tolerant. <sup>10</sup> πραύτης, mildness, gentleness. <sup>11</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>12</sup> ἀντιδιατίθεμαι, oppose. <sup>13</sup> μετάνοια, ας, ή, repentance, change of mind. <sup>14</sup> ἐπίγνωσις, εως, ή, knowledge, discernment. <sup>15</sup> ἀνανήψω, regain one's senses. <sup>16</sup> παγίς, ιδος, ή, trap, snare. <sup>17</sup> ζωγρέω, capture alive. <sup>18</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>19</sup> χαλεπός, hard, difficult. <sup>20</sup> φίλαντος, loving oneself, selfish. <sup>21</sup> φιλάργυρος, fond of money, avaricious. <sup>22</sup> ἀλαζών, ονος, ό, imposter, boaster. <sup>23</sup> ὑπερήφανος, arrogant, haughty. <sup>24</sup> βλάσφημος, blasphemous, slanderous. <sup>25</sup> γονεύς, εως, ό, parent. <sup>26</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>27</sup> ἀχάριστος, ungrateful. <sup>28</sup> ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. <sup>29</sup> ἄστοργος, without natural affection, unfeeling. <sup>30</sup> ἄσπονδος, irreconcilable, implacable. <sup>31</sup> ἀκρατής, without self-control, dissolute. <sup>32</sup> ἀνήμερος, savage, brutal.

ἀφιλάγαθοι,<sup>1</sup> προδότηι,<sup>2</sup> προπετεῖς,<sup>3</sup> τετυφωμένοι,<sup>4</sup> 4  
 φιλήδονοι<sup>5</sup> μάλλον ἢ φιλόθεοι,<sup>6</sup> ἔχοντες μόρφωσιν<sup>7</sup> 5  
 εὐσεβείας,<sup>8</sup> τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι: καὶ  
 τούτους ἀποτρέπου.<sup>9</sup> Ἐκ τούτων γάρ εἰσιν οἱ 6  
 ἐνδύνοντες<sup>10</sup> εἰς τὰς οἰκίας, καὶ αἰχμαλωτεύοντες<sup>11</sup>  
 γυναικάρια<sup>12</sup> σεσωρευμένα<sup>13</sup> ἁμαρτίαις, ἀγόμενα  
 ἐπιθυμίαις ποικίλαις,<sup>14</sup> πάντοτε μανθάνοντα, καὶ 7  
 μηδέποτε<sup>15</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>16</sup> ἀληθείας ἔλθειν δυνάμενα. 8  
 Ὅν τρόπον<sup>17</sup> δὲ Ἰαννῆς<sup>18</sup> καὶ Ἰαμβρῆς<sup>19</sup> ἀντέστησαν<sup>20</sup>  
 Μωϋσῇ, οὕτως<sup>21</sup> καὶ οὗτοι ἀνθίστανται<sup>20</sup> τῇ ἀληθείᾳ,  
 ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι<sup>22</sup> τὸν νοῦν,<sup>23</sup> ἄδόκιμοι<sup>24</sup> περὶ  
 τὴν πίστιν. Ἀλλ' οὐ προκόψουσιν<sup>25</sup> ἐπὶ πλείον: ἡ γὰρ 9  
 ἄνοια<sup>26</sup> αὐτῶν ἔκδηλος<sup>27</sup> ἔσται πᾶσιν, ὥς καὶ ἡ ἐκεῖνων  
 ἐγένετο. Σὺ δὲ παρηκολούθηκάς<sup>28</sup> μου τῇ διδασκαλίᾳ, 10

<sup>1</sup> ἀφιλάγαθος, without love of good. <sup>2</sup> προδότης, ου, ό, betrayer, traitor. <sup>3</sup> προπετής, rash, reckless. <sup>4</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>5</sup> φιλήδονος, loving pleasure, pleasure loving. <sup>6</sup> φιλόθεος, God loving, loving God. <sup>7</sup> μόρφωσις, εως, ή, embodiment, form. <sup>8</sup> εὐσέβεια, ας, ή, godliness, piety. <sup>9</sup> ἀποτρέπω, turn away from, shun. <sup>10</sup> ἐνδύνω, slip in, clothe. <sup>11</sup> αἰχμαλωτεύω, capture, lead captive. <sup>12</sup> γυναικάριον, ου, τό, little, idle or foolish woman. <sup>13</sup> σωρεύω, heap up, weigh down with. <sup>14</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>15</sup> μηδέποτε, never, not at any time. <sup>16</sup> ἐπίγνωσις, εως, ή, knowledge, discernment. <sup>17</sup> τρόπος, ου, ό, manner, way. <sup>18</sup> Ἰάννης, ό, Jannes. <sup>19</sup> Ἰαμβρῆς, ό, Jambres. <sup>20</sup> ἀνθίστημι, resist, oppose. <sup>21</sup> οὕτως, thus, so. <sup>22</sup> καταφθείρω, destroy, ruin. <sup>23</sup> νοῦς, ό, mind, reasoning faculty. <sup>24</sup> ἄδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>25</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>26</sup> ἄνοια, ας, ή, folly, foolishness. <sup>27</sup> ἔκδηλος, clearly evident, obvious. <sup>28</sup> παρακολούθew, follow closely, investigate. <sup>29</sup> διδασκαλία, ας, ή, teaching, doctrine.



τῇ ἀγωγῇ,<sup>1</sup> τῇ προθέσει,<sup>2</sup> τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ,<sup>3</sup>  
 τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ, τοῖς διωγμοῖς,<sup>4</sup> τοῖς 11  
 παθήμασιν,<sup>5</sup> οἷά<sup>6</sup> μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ,<sup>7</sup> ἐν Ἰκονίῳ,  
 ἐν Λύστροις,<sup>9</sup> οἷους<sup>6</sup> διωγμοὺς<sup>4</sup> ὑπήνεγκα:<sup>10</sup> καὶ ἐκ  
 πάντων με ἐρρύσατο<sup>11</sup> ὁ κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ 12  
 θέλοντες εὐσεβῶς<sup>12</sup> ζῆν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ  
 διωχθήσονται. Πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες<sup>13</sup> 13  
 προκόψουσιν<sup>14</sup> ἐπὶ τὸ χεῖρον,<sup>15</sup> πλανῶντες καὶ  
 πλανώμενοι. Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστάθης,<sup>16</sup> 14  
 εἰδὼς παρὰ τίνος ἔμαθες, καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους<sup>17</sup> τὰ 15  
 ἱερὰ γράμματα<sup>18</sup> οἶδας, τὰ δυνάμενά σε σοφίσαι<sup>19</sup> εἰς  
 σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πᾶσα 16  
 γραφὴ θεόπνευστος<sup>20</sup> καὶ ὠφέλιμος<sup>21</sup> πρὸς  
 διδασκαλίαν,<sup>22</sup> πρὸς ἔλεγχον,<sup>23</sup> πρὸς ἐπανόρθωσιν,<sup>24</sup>

<sup>1</sup> ἀγωγή, ἥς, ἡ, way of life, conduct. <sup>2</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>3</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>4</sup> διωγμός, οὗ, ὁ, persecution. <sup>5</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>6</sup> οἷος, such as, of what kind. <sup>7</sup> Ἀντιόχεια, ας, ἡ, Antioch. <sup>8</sup> Ἰκόνιον, ου, τό, Iconium. <sup>9</sup> Λύστρα, ἡ, Lystra, city of Lycaonia. <sup>10</sup> ὑποφέρω, endure, bear up under. <sup>11</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>12</sup> εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. <sup>13</sup> γόης, ητος, ὁ, swindler, cheat. <sup>14</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>15</sup> χείρων, worse. <sup>16</sup> πιστώω, convince, give assurance to. <sup>17</sup> βρέφος, ους, τό, unborn or a newborn child, baby. <sup>18</sup> γράμμα, τος, τό, letter, writings. <sup>19</sup> σοφίζω, make wise, devise craftily. <sup>20</sup> θεόπνευστος, inspired by God, God-breathed. <sup>21</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>22</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>23</sup> ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. <sup>24</sup> ἐπανόρθωσις, εως, ἡ, improvement, correction.

πρὸς παιδεῖαν<sup>1</sup> τὴν ἐν δικαιοσύνῃ: ἵνα ἄρτιος<sup>2</sup> ᾖ ὁ τοῦ 17

θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.<sup>3</sup>

Διαμαρτύρομαι<sup>4</sup> οὖν ἐγὼ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ τοῦ 4

κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ, τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζῶντας

καὶ νεκρούς, κατὰ τὴν ἐπιφάνειαν<sup>5</sup> αὐτοῦ καὶ τὴν

βασιλείαν αὐτοῦ, κήρυξον τὸν λόγον, ἐπίστηθι<sup>6</sup> 2

εὐκαίρως,<sup>7</sup> ἀκαίρως,<sup>8</sup> ἔλεγξον,<sup>9</sup> ἐπιτίμησον,

παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ<sup>10</sup> καὶ διδαχῇ. 3

Ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαίνουσας<sup>11</sup> διδασκαλίας<sup>12</sup>

οὐκ ἀνέξονται,<sup>13</sup> ἀλλὰ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τὰς ἰδίας

ἑαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν<sup>14</sup> διδασκάλους, κνηθόμενοι<sup>15</sup>

τὴν ἀκοήν:<sup>16</sup> καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοήν<sup>16</sup> 4

ἀποστρέψουσιν,<sup>17</sup> ἐπὶ δὲ τοὺς μύθους<sup>18</sup> ἐκτραπήσονται.

Σὺ δὲ νήφε<sup>20</sup> ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον,<sup>21</sup> ἔργον ποιήσον 5

<sup>1</sup> παιδεῖα, ας, ἡ, training, discipline. <sup>2</sup> ἄρτιος, complete, adequate. <sup>3</sup> ἐξαρτίζω, finish, complete. <sup>4</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>5</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>6</sup> ἐπίστημι, stand over, come upon. <sup>7</sup> εὐκαίρως, in season, conveniently. <sup>8</sup> ἀκαίρως, untimely, unseasonably. <sup>9</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>10</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>11</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>12</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>13</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>14</sup> ἐπισωρεύω, heap up, accumulate. <sup>15</sup> κνήθω, rub, tickle. <sup>16</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>17</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>18</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>19</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>20</sup> νήφω, be sober, abstain from wine. <sup>21</sup> κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune.

εὐαγγελιστοῦ,<sup>1</sup> τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον.<sup>2</sup> 6

Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι,<sup>3</sup> καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς

ἀναλύσεως<sup>4</sup> ἐφέστηκεν.<sup>5</sup> Τὸν ἀγῶνα<sup>6</sup> τὸν καλὸν 7

ἡγώνισμαι,<sup>7</sup> τὸν δρόμον<sup>8</sup> τετέλεκα, τὴν πίστιν

τετήρηκα: λοιπόν, ἀπόκειται<sup>9</sup> μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης 8

στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ

ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής:<sup>10</sup> οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ

πᾶσιν τοῖς ἡγαπηκόσιν τὴν ἐπιφάνειαν<sup>11</sup> αὐτοῦ.

Σπούδασον<sup>12</sup> ἐλθεῖν πρὸς με ταχέως:<sup>13</sup> Δημᾶς<sup>14</sup> γάρ με 9

ἐγκατέλιπεν,<sup>15</sup> ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη

εἰς Θεσσαλονίκην:<sup>16</sup> Κρήσκης<sup>17</sup> εἰς Γαλατίαν,<sup>18</sup> Τίτος

εἰς Δαλματίαν.<sup>20</sup> Λουκᾶς<sup>21</sup> ἐστὶν μόνος μετ' ἐμοῦ. 11

Μάρκον<sup>22</sup> ἀναλαβὼν<sup>23</sup> ἄγε μετὰ σεαυτοῦ: ἔστιν γάρ

μοι εὐχρηστος<sup>24</sup> εἰς διακονίαν. Τυχικὸν<sup>25</sup> δὲ ἀπέστειλα 12

<sup>1</sup> εὐαγγελιστής, οὗ, ὁ, evangelist, bringer of good tidings. <sup>2</sup> πληροφoρέω, fulfill, accomplish fully. <sup>3</sup> σπένδω, pour out as a libation. <sup>4</sup> ἀνάλυσις, εὖως, ἡ, departure, departing. <sup>5</sup> ἐφίστημι, stand over, come upon. <sup>6</sup> ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. <sup>7</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>8</sup> δρόμος, οὗ, ὁ, course, race. <sup>9</sup> ἀπόκειμαι, be laid up, put away. <sup>10</sup> κριτής, οὗ, ὁ, judge. <sup>11</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>12</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>13</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>14</sup> Δημᾶς, ᾶ, ὁ, Demas. <sup>15</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>16</sup> Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. <sup>17</sup> Κρήσκης, εντος, ὁ, Crescens. <sup>18</sup> Γαλατία, ας, ἡ, Galatia. <sup>19</sup> Τίτος, οὗ, ὁ, Titus. <sup>20</sup> Δαλματία, ας, ἡ, Dalmatia. <sup>21</sup> Λουκᾶς, ᾶ, ὁ, Luke, Lucas. <sup>22</sup> Μάρκος, οὗ, ὁ, Mark. <sup>23</sup> ἀναλαμβάνω, take up, raise. <sup>24</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>25</sup> Τυχικός, οὗ, ὁ, Tychicus.

εἰς Ἐφεσον.<sup>1</sup> Τὸν φελόνην<sup>2</sup> ὃν ἀπέλιπον<sup>3</sup> ἐν Τρωάδι<sup>4</sup> 13

παρὰ Κάρπῳ,<sup>5</sup> ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία,

μάλιστ<sup>6</sup> αὐτὰς μεμβράνας.<sup>7</sup> Ἀλέξανδρος<sup>8</sup> ὁ χαλκεὺς<sup>9</sup> 14

πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο:<sup>10</sup> ἀποδώῃ αὐτῷ ὁ κύριος

κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ: ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν<sup>11</sup> γὰρ 15

ἀνθέστηκεν<sup>12</sup> τοῖς ἡμετέροις<sup>13</sup> λόγοις. Ἐν τῇ πρώτῃ 16

μου ἀπολογία<sup>14</sup> οὐδεὶς μοι συμπαραγένετο,<sup>15</sup> ἀλλὰ

πάντες με ἐγκατέλιπον:<sup>16</sup> μὴ αὐτοῖς λογισθεῖη. Ὁ δὲ 17

κύριός μοι παρέστη, καὶ ἐνεδυνάμωσέν<sup>17</sup> με, ἵνα δι’

ἐμοῦ τὸ κήρυγμα<sup>18</sup> πληροφορηθῇ,<sup>19</sup> καὶ ἀκούσῃ πάντα

τὰ ἔθνη: καὶ ἐρρύσθην<sup>20</sup> ἐκ στόματος λέοντος.<sup>21</sup> Καὶ 18

ρύσεται<sup>20</sup> με ὁ κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ

σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον:<sup>22</sup> ᾧ ἡ

δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

<sup>1</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>2</sup> φελόνης, ου, ὁ, mantle, cloak. <sup>3</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>4</sup> Τρωάς, ἄδος, ἡ, Troas. <sup>5</sup> Κάρπος, ου, ὁ, Carpus. <sup>6</sup> μάλιστ<sup>6</sup>, especially, most of all. <sup>7</sup> μεμβράνα, ης, ἡ, parchment, parchment leaf. <sup>8</sup> Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. <sup>9</sup> χαλκεὺς, ἑως, ὁ, coppersmith, metalworker. <sup>10</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>11</sup> λίαν, greatly, very. <sup>12</sup> ἀντίστημι, resist, oppose. <sup>13</sup> ἡμέτερος, ου, our own. <sup>14</sup> ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. <sup>15</sup> συμπαραγίνομαι, come together with, help. <sup>16</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>17</sup> ἐνδυναμόω, strengthen, empower. <sup>18</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>19</sup> πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. <sup>20</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>21</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>22</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial.

Ἀσπασαι Πρίσκαν<sup>1</sup> καὶ Ἀκύλαν,<sup>2</sup> καὶ τὸν Ὀνησιφόρου<sup>3</sup> 19

οἶκον. Ἐραστος<sup>4</sup> ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ·<sup>5</sup> Τρόφιμον<sup>6</sup> δὲ 20

ἀπέλιπον<sup>7</sup> ἐν Μιλήτῳ<sup>8</sup> ἀσθενοῦντα. Σπούδασον<sup>9</sup> πρὸ 21

χειμῶνος<sup>10</sup> ἔλθεῖν. Ἀσπάζεται σε Εὐβουλος,<sup>11</sup> καὶ

Πούδης,<sup>12</sup> καὶ Λίνος,<sup>13</sup> καὶ Κλαυδία,<sup>14</sup> καὶ οἱ ἀδελφοὶ

πάντες.

Ὁ κύριος Ἰησοῦς χριστὸς μετὰ τοῦ πνεύματός σου. Ἡ 22

χάρις μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> Πρίσκα, ἡ, Prisca, Priscilla. <sup>2</sup> Ἀκύλας, ὁ, Aquila. <sup>3</sup> Ὀνησίφορος, οὐ, ὁ, Onesiphorus. <sup>4</sup> Ἐραστος, οὐ, ὁ, Erastus. <sup>5</sup> Κόρινθος, οὐ, ἡ, Corinth. <sup>6</sup> Τρόφιμος, οὐ, ὁ, Trophimus. <sup>7</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>8</sup> Μίλητος, οὐ, ἡ, Miletus. <sup>9</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>10</sup> χειμῶν, ὦνος, ὁ, winter, storm. <sup>11</sup> Εὐβουλος, οὐ, ὁ, Eubulus. <sup>12</sup> Πούδης, εντος, ὁ, Pudens. <sup>13</sup> Λίνος, οὐ, ὁ, Linus. <sup>14</sup> Κλαυδία, ας, ἡ, Claudia.